

**Встраиваемые БРС  
для станкостроения**

**Cartridge Couplings  
for Machine Tools**

**Серии 57, 85  
Series 57, 85**



### Описание:

Компактные встраиваемые БРС по размеру для станкостроения, изготавливаются по индивидуальному заказу в соответствии с требованиями конкретной задачи. Быстроразъёмные элементы используют специальную технологию, обеспечивающую максимальную защиту от утечек и полное отсутствие брызг при разъединении.

Для БРС допустимо изначальное поперечное смещение соединяемых половин на достаточно большое расстояние. Кроме того, соединение не требует большого усилия из-за компактности конструкции БРС.

### Серия 57

- Подходят для смазочных охлаждающих жидкостей, гидравлических зажимов, пневматических контуров
- Для соединения без остаточного давления в контурах
- Высокая механическая прочность за счёт уплотнений со специальной защитой
- Макс. рабочее давление: 200 бар (2 900 psi)
- Материалы: высококачественная нержавеющая сталь (1.4104 V) в сочетании с химически стойкими уплотнениями из фторкаучука
- Преимущество: простота замены узлов оборудования и поддержание чистоты
- Пример использования: для контуров сменных фрезерных головок в станках

### Серия 85

- Подходят для всех стандартных гидравлических масел
- Макс. давление в зажиме: 240 бар (3 480 psi)
- Ультракороткий ход половин БРС для выполнения соединения — “n”
- Защищены от проникновения пыли при помощи герметизирующих уплотнений
- Соединение с лёгкостью выполняется даже при остаточном давлении до 40 бар, 580 psi (свободная муфта, закреплённый ниппель); 60 бар, 870 psi (свободный ниппель, закреплённая муфта)
- Материалы: высококачественная воронёная сталь с поверхностной закалкой в сочетании с прочными уплотнениями из фторкаучука / ПУ
- Преимущество: быстрая смена оборудования даже в сложных рабочих циклах
- Пример: гидравлические зажимы для систем смены оборудования

В ассортимент продукции WALTHER входят и другие быстроразъёмные элементы для специальных задач.

### Description:

Compact cartridge couplings for cavities in customers' machines, purpose-built for machine tool requirements. The couplings elements are equipped with clean break technology that is extremely low in leakage and does not squirt. Operation is versatile thanks to high side-to-side misalignment tolerance during connection. They require little connecting force due to the compact design.

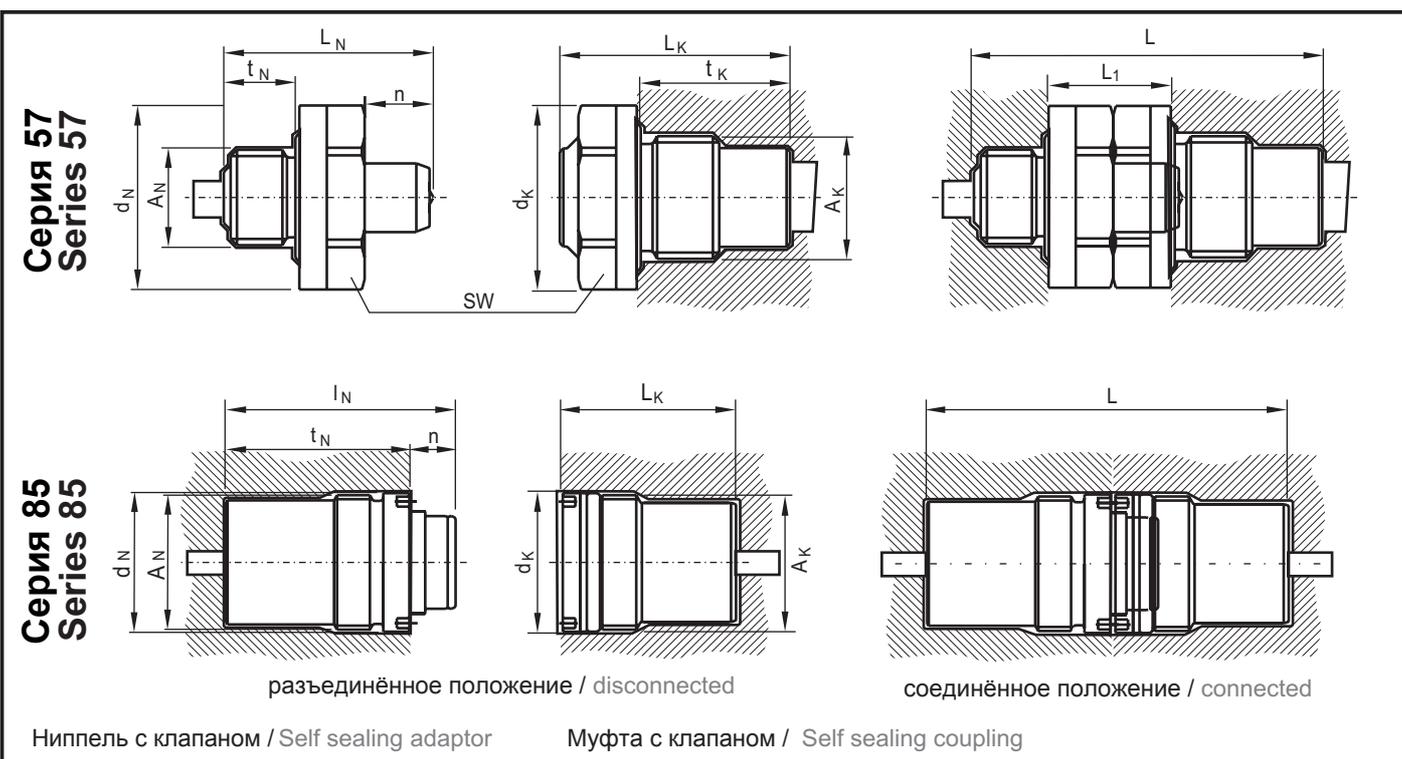
### Series 57

- Suitable for cooling lubricant, hydraulic clamping, blow-off air
- For depressurised connection
- Mechanically rugged through protected seals
- Max. working pressure 200 bar (2900 psi)
- Materials: high-quality stainless steel (1.4104 V) combined with chemical-resistant FKM seals
- Your advantage: simple and clean change of machine components
- example: for supplying exchangeable milling heads at machine tools

### Series 85

- Suitable for all common hydraulic oils
- Max. clamping pressure 240 bar (3480 psi)
- Ultra short couple stroke “n”
- Prevents dirt ingress due to encapsulated seals
- Easy to connect even against residual pressures up to 40 bar, 580 psi (coupling to adaptor); 60 bar, 870 psi (adaptor to coupling)
- Materials: high-quality case-hardened steel, oil-burnished, combined with robust seals made of FKM / PUR
- Your advantage: quick moving of pallets even in demanding operating cycles
- example: hydraulic clamping for pallet changing systems

The WALTHER programme offers more coupling elements for special requirements.



| Тип БРС /<br>Coupling<br>type | Основные размеры / Main dimensions  |   |                |                |      |      |                |                |                |                                |                |                |    | поперечное /<br>угловое<br>смещение<br>side-to-side mis-<br>alignment/angular<br>misalignment |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|----------------|----------------|------|------|----------------|----------------|----------------|--------------------------------|----------------|----------------|----|---|
|                               | ном.<br>диаметр<br>мм<br>n.b.<br>mm | Р макс.*в<br>соедин.<br>положении<br>Pmax. *<br>connected | L <sub>N</sub> | L <sub>K</sub> | L    | n    | L <sub>1</sub> | t <sub>N</sub> | t <sub>K</sub> | d <sub>N</sub> /d <sub>K</sub> | A <sub>N</sub> | A <sub>K</sub> | SW |   |
| <b>57-G06</b>                 | 6 мм                                | 70  | 29,7           | 31,6           | 49,4 | 11,4 | 18             | 10,7           | 20,7           | ∅ 21                           | M 12x1,5       | M 14x1,5       | 19 | ± 0,5 / 0°  |
| <b>57-G08</b>                 | 8 мм                                | 200   | 29,95          | 33,5           | 50,3 | 9,4  | 18             | 11             | 22,3           | ∅ 27                           | M 14x1,5       | M 18x1,5       | 24 | ± 0,5 / 0°  |
| <b>57-G12</b>                 | 12 мм                               | 80  | 41,2           | 40             | 64   | 15,2 | 18             | 17             | 29             | ∅ 30                           | M 20x1,5       | M 22x1,5       | 27 | ± 0,5 / 0°  |
| <b>57-G16</b>                 | 16 мм                               | 80  | 62,15          | 62,8           | 96,7 | 26,9 | 18             | 24             | 54,7           | ∅ 50                           | M 27x2         | M 36x2         | 46 | ± 0,5 / 0°  |
| <b>85-006</b>                 | 6 мм                                | 210/240*  | 34,7           | 32             | 59,0 | 8,2  | —              | 26,5           | —              | 24                             | M 24x1,5       | M 24x1,5       | —  | ± 0,3 / 0,15°   |
| <b>85-010</b>                 | 10 мм                               | 80/240*   | 45,7           | 34,5           | 71,5 | 9,2  | —              | 36,5           | —              | 27,8                           | M 27x1,5       | M 27x1,5       | —  | ± 0,3 / 0,15°   |

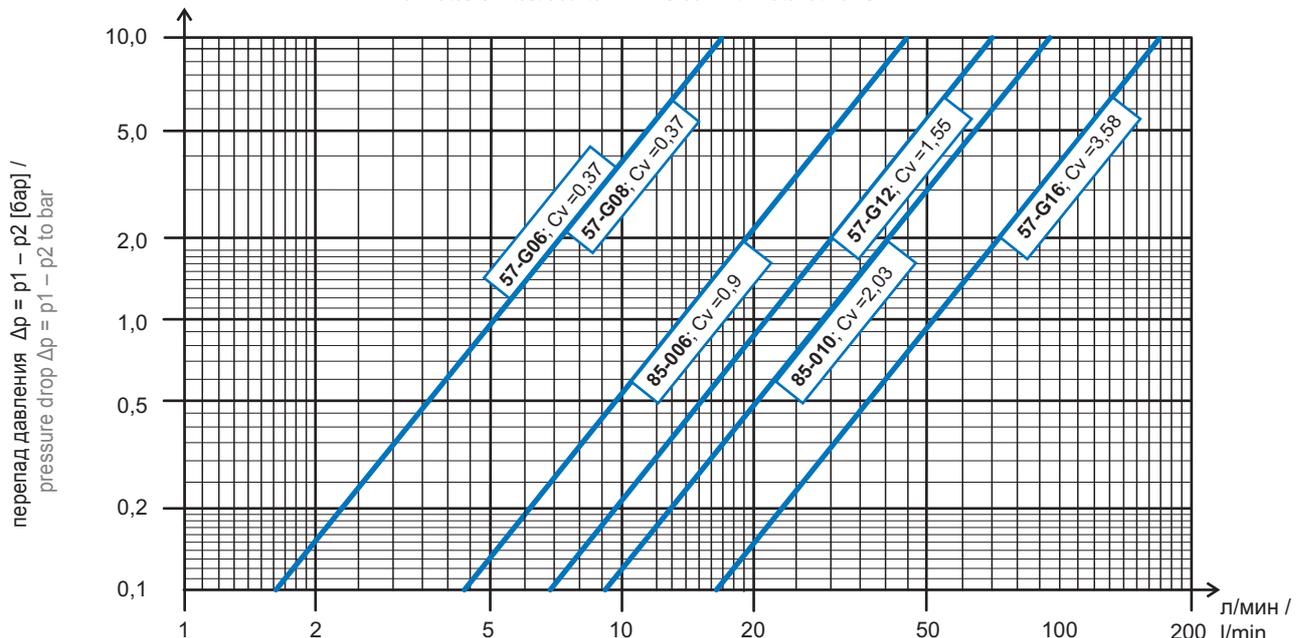
\* в зависимости от используемого материала / dependent on material



4-штырьковый ключ: VM-01-100-119 (стандартный зажим предоставлен заказчиком)  
4 pin wrench: VM-01-100-119 (clank provided by the customer)

### График производительности / Performance diagram

Коэффициент расхода C<sub>v</sub>: тест проведён в соот. со стандартом DIN IEC 534, вода темп. 20 °C /  
Flow rates C<sub>v</sub>: test acc. to DIN IEC 534 with water at 20 °C



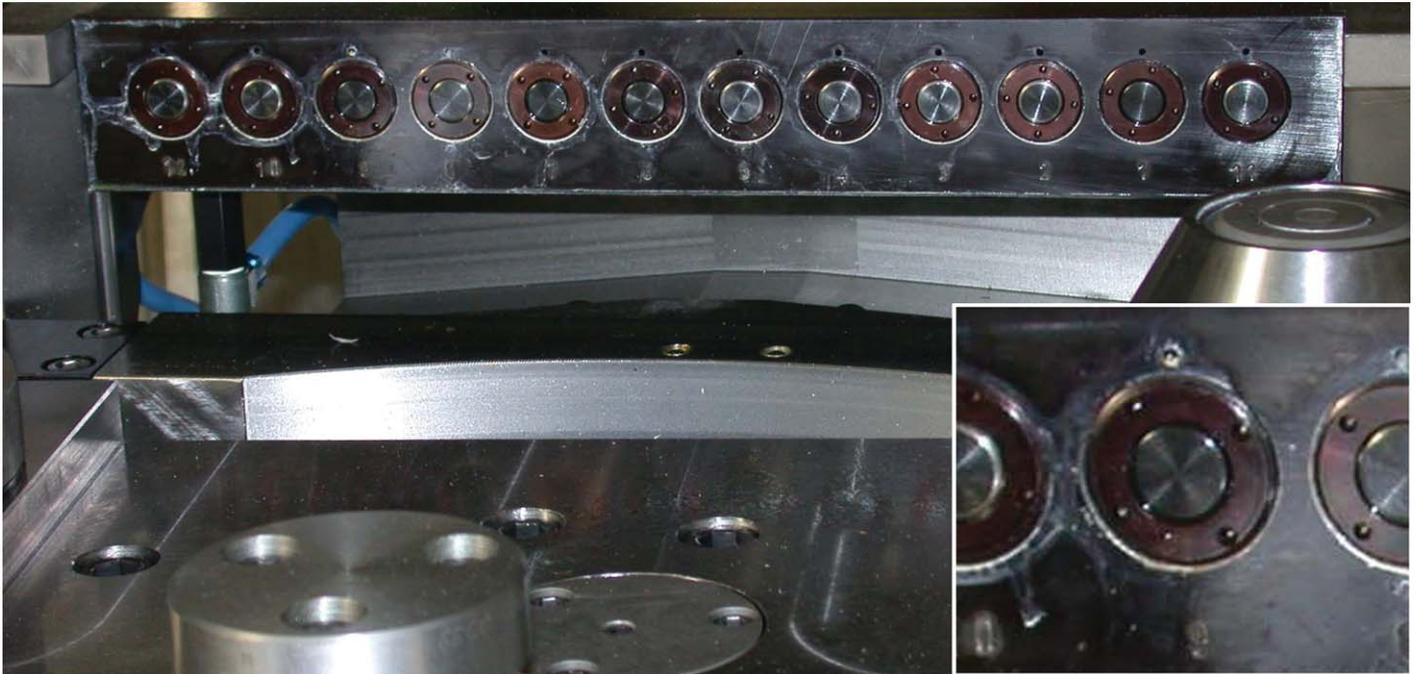
Серии 57 / 85  
Series 57 / 85

Быстроразъёмные встраиваемые элементы для станков  
Cartridge Coupling Elements for Machine Tools



Быстроразъёмные встраиваемые элементы в центрах механической обработки, например: гидравлические зажимы во фрезеровочных центрах

Cartridge coupling elements in machining centres, example: hydraulic clamping in a milling centre



WALTHER PRÄZISION 10/2009 Änderungen vorbehalten Wka

Муфта с клапаном тип 85-006 / Self sealing coupling Type 85-006



Ниппель с клапаном типа 85-006 / Self sealing adaptor Type 85-006

## WALTHER-PRÄZISION

Carl Kurt Walther GmbH & Co. KG

Hausadresse / Head office:

Westfalenstraße 2  
42781 Haan, Germany

Telefon: +49 (0) 21 29 567-0  
Telefax: +49 (0) 21 29 567-450

Postadresse / Postal address:

Postfach 420444  
42404 Haan, Germany

eMail: [info@walther-praezision.de](mailto:info@walther-praezision.de)  
Internet: [www.walther-praezision.de](http://www.walther-praezision.de)

Представительство в России и СНГ: Пономарев Сергей Николаевич  
Тел.: +7 965 777 00 88 e-mail: [sponomarev@walther-praezision.de](mailto:sponomarev@walther-praezision.de)

Факс: +7 812 318 14 54 skype: [sponomarevsergio](https://www.skype.com/ru/people/sponomarevsergio) Сайт на русском языке: [www.быстроразъёмы.pф](http://www.быстроразъёмы.pф)

